

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

NEDERLANDSE AFDELING

VERGADERING VAN 16 MEI 1978

Aanwezig : de heer [REDACTED], wnd. ondervoorzitter
de heren [REDACTED], vaste leden
de heer [REDACTED] plaatsvervangend lid.

Nr. 4371/II/N
[REDACTED]

Gelet op de klacht van 18 mei 1976 tegen de N.M.B.S., wegens het gebruik van tweetalige loon- en pensioenbriefjes bestemd voor de personeelsleden en de gepensioneerden van de N.M.B.S.;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op bij K.B. van 18 juli 1966 samengeschakelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat bij brief van 29 maart 1977 de N.M.B.S. aan de V.C.T. mededeelt dat het administratief beheer van ongeveer 120.000 personen (personeel en gepensioneerden) thans gebeurt bij middel van de computer;

Overwegende dat de inzameling van gegevens als volgt gebeurt :

1. op het niveau van elke groep : Overwegende dat elke groep de gegevens verzamelt betreffende zijn personeel.

../..

Overwegende dat de groepen gewestelijke diensten zijn in de zin der S.W.T.; dat de werkring het taalgebruik in binnendienst bepaalt;

2. Op het niveau van het centraal bestuur :

Overwegende dat het centraal bestuur de gegevens verzamelt betreffende zijn personeel en het personeel van het ganse net met een rang die gelijk is of hoger dan opsteller en betreffende de pensioenen van alle gepensioneerden;

Overwegende dat het centraal bestuur een dienst is waarvan de werkring het ganse land bestrijkt;

Overwegende dat voor het personeel van het hoofdbestuur de N.M.B.S. zich dient te gedragen naar artikel 17, § 1, B, 1° der S.W.T.;

Overwegende dat voor het personeel van het ganse net met een rang die gelijk is of hoger dan opsteller een andere regeling geldt; dat dit personeel geen personeel is van het hoofdbestuur, maar tewerkgesteld wordt bij de plaatselijke en gewestelijke diensten van de N.M.B.S.; dat dit personeel onder dezelfde taalregeling valt als de plaatselijke en gewestelijke diensten; dat de werkring hier het taalgebruik in binnendienst (dus ook voor de documenten betreffende de personeelsleden) bepaalt;

Overwegende dat de gepensioneerden een aparte categorie vormen; dat zij niet meer tewerkgesteld zijn; dat voor deze ex-personeelsleden het hoofdbestuur zich naar artikel 17, § 1, b, 1e der S.W.T. dient te gedragen, daar deze ex-personeelsleden thans administratief verbonden zijn met het hoofdbestuur;

Overwegende dat alle verzamelde gegevens op de beide niveaus aan de computer worden overgemaakt;

Overwegende dat de uitbetaling geschieden kan in speciën of per postassignatie of op een rekening;

A. In speciën :

Overwegende dat de uitbetaling in de stations geschiedt;

Overwegende dat volgende documenten gebruikt worden bij de uitbetaling :

- a) loon-, wedde- of pensioenbriefje : dat zij overhandigd worden aan de personeelsleden en gepensioneerden (zijn documenten bestemd voor de personeelsleden);
- b) aftekeningsstaat : dat deze staat afgetekend wordt door de belanghebbende personeelsleden, maar dat ze ter plaatse blijft en dus niet overhandigd wordt;

Overwegende dat de dienst, die belast is met de bediening van de computer een dienst is, waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt, daar deze dienst het administratief beheer waarneemt van alle personeelsleden en gepensioneerden van de N.M.B.S.;

Overwegende dat een onderscheid dient gemaakt te worden wat het taalgebruik betreft bij :

- 1. de loon- en weddebriefjes;
- 2. de pensioenbriefjes;
- 3. de aftekeningsstaten;

Overwegende dat de loon-, wedde- of pensioenbriefjes documenten zijn bestemd voor het personeel in de zin der S.W.T.; dat de aftekeningsstaten gebruikt worden in betrekkingen tussen diensten;

1. De loon- en weddebriefjes van :

- a) personeel tewerkgesteld bij de plaatselijke en gewestelijke diensten van de N.M.B.S.;

Overwegende dat deze loon- en weddebriefjes onderworpen zijn aan dezelfde taalregeling als de plaatselijke en gewestelijke diensten; dat de werkkring van deze diensten het taalgebruik bepaalt bij de documenten bestemd voor het personeel (plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied, artikel 10 en de gewestelijke diensten waarvan de werkkring gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied bestrijkt, artikel 33, § 1);

- b) personeel tewerkgesteld bij het hoofdbestuur;

Overwegende dat de N.M.B.S. zich naar de bepalingen van artikel 17, § 1, B, 1e der S.W.T. dient te gedragen, t.w. de taal van het toelatingsexamen of de hoofdtaal;

2. De pensioenbriefjes :

Overwegende dat de gepensioneerden volledig afhankelijk zijn van het hoofdbestuur; dat de N.M.B.S. zich dient te gedragen naar de bepalingen van artikel 17, § 1, B, 1e der S.W.T.

3. De aftekeningsstaten :

Overwegende dat deze staten bestemd zijn voor de stations, waar de uitbetaling geschiedt;

Overwegende dat deze staten onder de bepalingen, die de betrekkingen regelen tussen diensten waarvan de werkkring het ganse land bestrijkt en plaatselijke en gewestelijke diensten vallen, t.w. artikel 39, §§ 1 en 2 der S.W.T.;

B. Per postassignatie of op een rekening :

- a) Personeel tewerkgesteld bij de plaatselijke en gewestelijke diensten van de N.M.B.S.;

Overwegende dat de werkring van deze diensten het taalgebruik bepaalt bij de documenten bestemd voor het personeel (plaatselijke diensten uit het Nederlandse taalgebied, artikel 10 en gewestelijke diensten, waarvan de werkring gemeenten zonder speciale regeling uit het Nederlandse taalgebied beskrijft, artikel 33, § 1);

- b) Personeel tewerkgesteld bij het hoofdbestuur;

Overwegende dat de N.M.B.S. zich dient te gedragen naar de bepalingen van artikel 17, § 1, B, 1e der S.W.T.;

- c) Gepensioneerden;

Overwegende dat de N.M.B.S. zich dient te gedragen naar de bepalingen van artikel 17, § 1, B, 1e der S.W.T.;

Om al deze redenen besluit met eenparigheid van stemmen als volgt te adviseren :

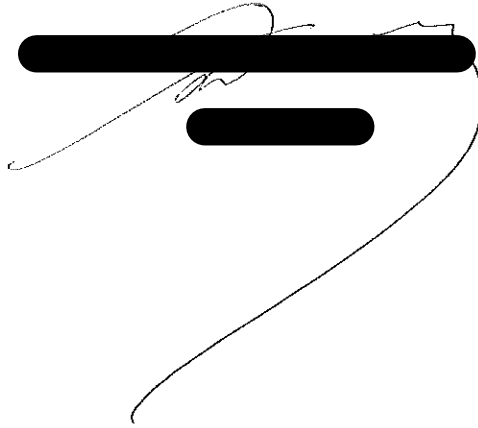
Artikel 1.- De tweetalige loon- en pensioenbriefjes zijn in strijd met de S.W.T.

Artikel 2.- Op grond van artikel 61, § 3 verzoekt de Nederlandse afdeling de N.M.B.S. haar mee te delen welk gevolg zij aan dit advies gegeven heeft.

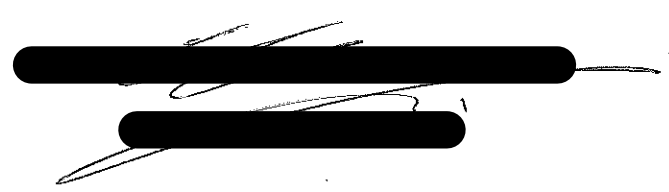
Artikel 3. - Dit advies zal gezonden worden aan de Minister van Verkeerswezen, aan de N.M.B.S. en aan de klager.

Gedaan te Brussel, 16 mei 1978.

DE SECRETARIS

A large, stylized signature is written over a thick black horizontal redaction bar. Below this bar is a smaller, solid black horizontal redaction bar. A long, thin, curved line extends from the bottom of the signature area downwards and to the right.

DE VOORZITTER

A large, stylized signature is written over a thick black horizontal redaction bar. Below this bar is a smaller, solid black horizontal redaction bar. The signature is more fluid and extends further to the right than the one on the left.